

# Eine neue Schule / „Maison Relais“ für Leudelingen

## Une nouvelle école / Maison Relais pour Leudelange



*Auf der Baustelle der neuen Schule / Maison Relais haben die Vorbereitungen begonnen. Diese Vorbereitungen bestehen zum einen aus den Abrissarbeiten bestehender Gebäude und zum anderen aus der Errichtung einer neuen, elektrischen Trafostation.*

Pünktlich nach den Sommerferien hat am 5. September ein Bagger begonnen das ehemalige Pfarrhaus abzureißen. Um keinen Schaden zu nehmen wurden die mächtigen Bäume vor dem Haus bereits im Frühling entfernt und in der Aktivitätszone „am Bann“ entlang des Baches neu eingepflanzt. Während langen Jahren diente das Haus als Wohnung für den diensttuenden Pfarrer in Leudelingen.

Als die Pfarrei Leudelingen mit Gasperich und Hollerich zusammengelegt wurde, beherbergte das Gebäude weiterhin das Büro der Pfarrei Leudelingen und wurde dem Pater der niederländischen- und deutschsprachigen

Gemeinschaft der Europäischen Union in Luxemburg als Wohnsitz zur Verfügung gestellt.

Seit mehreren Jahren steht das Gebäude nun leer und weicht jetzt der ersten Phase der neuen Schule / Maison Relais. Doch zuerst werden die bestehenden, unterirdischen Infrastrukturen und Leitungen überprüft, bei Bedarf angepasst oder sogar neu verlegt. Eine neue Trafostation wird installiert und die Kanalisation wird für den Gebäudekomplex der neuen Schule / Maison Relais vorbereitet.

Die Arbeiten werden je nach Witterungsbedingungen den Winter über andauern. Es wird damit gerechnet dass die eigentlichen Bauarbeiten wie der Erdaushub und die Arbeiten am Rohbau des Gebäudes der neuen Schule / Maison Relais nächstes Jahr im Frühling beginnen werden.

*Les travaux de préparation ont débuté sur le chantier de la nouvelle école / Maison Relais. Ces travaux consistent en la démolition d'édifices existants et en l'installation d'un transformateur électrique.*

Précisément le 5 septembre, à l'issue des vacances estivales une pelleteuse a entamé la démolition de l'ancien presbytère. Afin de préserver tout dégât aux impressionnants arbres devant la maison, ils ont déjà été déplacés en printemps pour être replantés dans la zone d'activités « am Bann » aux berges du ruisseau. Pendant de longues années la maison a servi de logement au curé desservant de Leudelange.

Lorsque la paroisse de Leudelange a fusionné avec Gasperich et Hollerich, le bâtiment abritait le bureau de la paroisse de Leudelange et a été mis à disposition à titre de logement au prêtre qui desservait les communautés

néerlandaise et germanophone de la Communauté Européenne à Luxembourg.

Le bâtiment est vide depuis quelques années et cède maintenant sa place pour la première phase de la nouvelle école / Maison Relais. Avant tout progrès en cause seront inspectées, adaptées et si nécessaire remplacées les infrastructures et conduites souterraines en place. Une nouvelle station de transformation sera installée et la canalisation sera préparée pour l'ensemble des bâtiments de la nouvelle école / Maison Relais.

Suivant les conditions météorologiques les travaux pourront perdurer tout l'hiver. Le début des travaux telles que les excavations et les travaux de gros œuvres du bâtiment de la nouvelle école / Maison Relais est attendu pour le printemps de l'année prochaine.

